

広報

# こしがら

7月15日

昭和61年(1986) No. 762  
毎月1日・15日の2回発行

●発行/埼玉県越谷市役所  
〒343 越谷市越ヶ谷4丁目2番1号  
☎0489(64) 2111  
●編集/企画部広報広聴課

## 中華料理で夏バテ退散

### 紅焼扁豆(ホンシヤオピエンドウ)・冷拌麺(リヤンバンミンニエン)

#### 紅焼扁豆

いんげんと豚肉のいため煮  
材料(4人分)

いんげん、400グラム/豚赤身薄切り、150グラム/春雨、30グラム/ねぎ、5センチ/しょうが薄切り、3枚/油、大さじ3/しょうゆ、大さじ3.5/酒、大さじ2/水、1カップ

#### 作り方

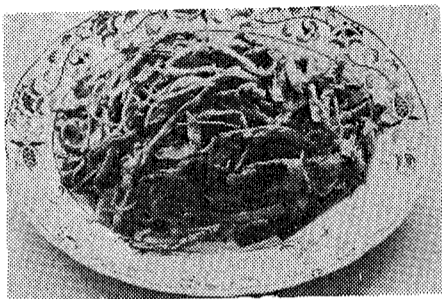
①いんげんは筋をとって洗い、長いものは半分切る。  
②豚肉は4〜5センチの長さに切る。  
③春雨はぬるま湯でもどして半分3分の1に切る。  
④ねぎは粗く、しょうがは薄く切る。  
⑤厚手なべに油を熱し、ねぎ、しょうがを入れて炒(いた)める。豚肉を入れて色が変わるまで炒め、さらにいんげんを加えてよく炒める。そこに水、しょうゆ、酒を加えて味を付け、ときどき返しながら弱火で30〜40分煮込む。出来上がる少し前に春雨を加える。

#### 冷拌麺

冷やし中華そば

材料(4人分)

そば……生中華そば、4玉/塩、小さじ2分の1/ごま油、大さじ1と3分の1  
具……▽鶏肉(もも肉か胸肉)、100グラム/水、1.5カップ/ねぎ、少々/しょうが、少々/ハム薄切り、3枚/もやし、100グラム/きゅうり、1本/卵、2個/塩、少々/かけ汁……鶏肉のゆで汁、1カップ



写真上が紅焼扁豆、下が冷拌麺



弱/しょうゆ、大さじ4/酢、大さじ2〜3/砂糖、大さじ1/ごま油、小さじ2

#### 作り方

①中華そばは多めの熱湯で2〜3分ゆで、火を止めて30秒くらいふたをして蒸らし、すそ冷水にとり、さっと洗って水けを切る。  
②ゆでたそばは、塩とごま油をふりかけて下味をつけ、冷ます。  
③なべにねぎ、しょうが、水を入れ、火にかけて、鶏肉を加える。煮立ってから15〜20分ゆでる。ゆであら細く切る。ゆで汁はこしておく。  
④ハムは手切りにする。もやしは熱湯で、さっとゆで、きゅうり、広げて冷ます。きゅうりは手切りにする。

⑤卵はフライパンで薄焼きにし細く切る。  
⑥かけ汁の材料を合わせ、よく混ぜる。

⑦下味をつけた中華そばを器に盛り、上に具を彩りよく盛る。食べる直前に⑥のかけ汁をかけ、よく混ぜ合わせて食べる。

蒸し暑い夏の到来です。のどの渴きに、ついつい水物が多くなり、食欲も減退ぎみ……。こんなときは旬(しゅん)の中華料理で夏バテを克服したいものです。今号は7月2日に行われた福祉会館料理教室から2つの中華料理をご紹介します。

紅焼扁豆の扁豆(ピエンドウ)は、英隠元(さやいんげん)のこと。英隠元はいまごろが旬で、市内でも年間15トンと、多く生産されています。冷拌麺は、皆さんおなじみの冷やし中華そば。スタミナ料理とアツサリ料理の組み合わせ。一度、お試しを――。



▲この日の講師は、西袋(さいぶくろ)隆子(たかこ)さん(写真中央)

福祉会館料理教室は、栄養のバランスが取れた食事を普及する目的で、毎週水・木曜日、1日3回ずつ開かれています。この教室は女子栄養大学を中心に組織された「栄養生活普及会」の支部の1つになっていて、主催は越谷市連合婦人会。30名ぐらいつの方々が週1回、それぞれの曜日、時間で勉強しています。募集は春と秋。問合せは福祉会館受付へ。

▽紅焼扁豆の紅(ホン)は、しょうゆの赤い色のこと。焼(シヤオ)は炒めて煮込むことを意味しています。このことから「ホンシヤオ」の料理のことは、もろからよう「この料理のこと」は、ゆづくと煮込むこと。▽冷拌麺は、中華そばの変わりごとうめんや冷や麦、きしめんなどを使っておいしい。具はほかに焼き豚、搾菜(サイサイ)、セロリなどをのせてもよい。ソースをかけることもよい。

老いることもまた楽し	(2面)
市長電話が200回	(3面)
サマーフェスティバル	(4・5面)
健康教育講座を開催	(7面)
キャンベルタウン訪問記	(8面)
公民館コーナー、みんなの情報は4・5面/市のお知らせ、けやき荘だよりは6面/ホームドクターは7面	

今号の主な内容

市の人口		前月比
総人口	25万8693人	420人増
男	13万0533人	193人増
女	12万8160人	227人増
世帯数	7万9823世帯	168世帯増

(7月1日現在)

# 老いてもまた楽し



老人福祉センター「けやき荘」

## けやき学校などを開催

けやき荘は市内在住の60歳以上の方の福祉施設として、昭和59年に開設以来、多くの皆さんにご利用いただき、いろいろな事業を行ってまいりました。

●各種相談事業

健康相談……毎日  
午前9時30分～午後4時

年金相談……第1木曜日  
午前10時30分～正午

税金相談……第2木曜日  
午前10時30分～正午

高齢化してゆく社会で、何が生きがいになるのかをしっかりと考えて、乗り越えていきたいと思います。

「老いることもまた楽しからずや、創めることさへ忘れなければ」

マルチン・フーバー

日野原重明著「老いを創める」から



上間久里の吉田省三さん(70歳)  
「けやき荘は面白いよ。去年はけやき学校でリズムダンスをやったんだよ。健康のためにね。今年は七宝焼に挑戦だよ」

各種生活相談……第3木曜日

午前10時30分～正午

栄養相談……第1・2木曜日

午前10時30分～正午

お年寄りの方々にとって、独りどひうのはこのうえなく寂しいもの。「老人性痴ほう」も不安の一つです。これは独りで家に閉じこもってしまったりは解消されません。多くの人と交わりましょう。

●趣味が中心の「けやき学校」

趣味を楽しみながら、多くの仲間づくりができます。

●幅広い知識を老人大学で

けやき荘と関係機関・団体との共催で開催するもので、定員は200名。老人大学では社会に対応する幅広い知識が得られます。61年度の開催日程は次号でお知らせします。お楽しみに。

「けやき学校」2次募集をします

教室名	活動日	時間	定員
七宝焼	第1・3土	10:00~12:00	4
皮芸	第2・4水	10:30~12:30	12
俳句	第1・3木	10:30~12:30	12
短歌	第1・3水	10:30~12:30	11
囲碁入門	第1・3金	10:30~12:30	11
茶道B	第2・4土	10:00~12:00	2
茶道A	第2・4日	10:00~12:00	3
華道B	第1・3土	10:00~12:00	6
華道C	第2・4日	10:00~12:00	4
華道	第2・4日	10:00~12:00	6

### けやき学校2次募集の教室

### 越谷の健康指標

「越谷人」の85%が「自分は健康である」と感じています(昭和59年度市政世論調査)。性別では、女性(81.9%)より男性(89.1%)に多くなっています。年齢別では、10代~30代の方の90%以上が健康だと感じ、年齢が高くなるほど低下の傾向を示しています。

では、日々の健康対策として、何か気をつけたり心がけたりしていることがあるのでしょうか。

あると答えた人は4人に3人。具体的にみると、①栄養に気をつける(20.1%) ②十分睡眠をとる(18.3%) ③無理をしない(15.2%)といったように、いわゆる「静養型」が、④散歩や運動をする(9.2%)などの「鍛練型」を大きく上回っています。都心への通勤者が多く、忙しい越谷人。仕事や通勤でかなり無理をしているということに対する反応かもしれないですね。それとも、今やスポーツは健康づくりではなく、「ファッション」になってしまったのでしょうか。

かく言う私、「何か運動は？」と聞かれたら「はい、ゴルフとテニスとベースボールを少々。テレビゲームで」と答えざるをえないこのごろです。(も)

## 土に親しみ収穫の喜び

老人農園は市内に7カ所

市では、市内在住の60歳以上の方々に、農作業に親しみ、ものを作る楽しさを味わってもらおうと、老人農園貸し出し事業を実施しています。1区画平均20㎡の土地を無償で貸し出し、土に親しみながらおうちものづくりをします。

現在、市内には、神明町、相模町、恩間、北越谷、平方、登戸町、川柳町

▽貸し出し期間は年度ごとに更新します



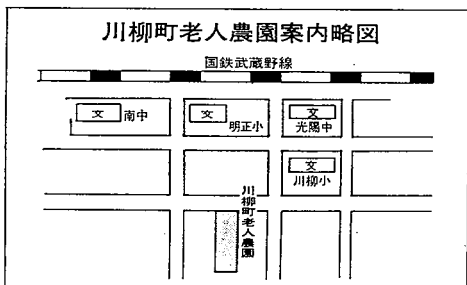
登戸町老人農園作業風景

▽募集人員は25名。応募多数の場合は抽せんとなります

▽所在地は、川柳町一丁目445番(明正小南側)、左図参照。

▽申込みは7月18日(金)~24日(木)の期間に、市役所1階老人福祉課へ。印鑑をご用意ください。

問合せ 老人福祉課  
内線2092



### 街のデザイン

今年の3月に、南荻島の通学路に、ユニークな歩道フェンスがお目見えしました。従来のグリーンネットフェンスと違って、白いフェンスに、黄色いハタを持ったカメさんがデザインされています。

### 南荻島の歩道フェンス もしもしカメさん

ここは、子どもたちが多く行き来をするところ。街の美化と交通安全を考えて市役所の道路課で作ったフェンスです。



スピードを出し過ぎている車の運転手さん、もっとゆっくり走ってください。カメさんが見えませんか？ハタをあげていますよ。



市長電話

みなみここの声を聴いて 200回

市民の皆さんから、市政に対する「生の声」を聴くために実施している市長電話が6月11日で通算200回になりました。

市長電話は、昭和53年2月8日にスタートしました。市民の皆さんからのご意見、ご要望、苦情などを市長が直接聞き、これを市政の運営に反映させるのが目的です。

583人の方から

742件

市長電話が開設されてから200回を数えるまでに、583人の皆さんからお電話があり、742件のご意見、ご要望をいただきました。平均すると、1回で2・9人の方からお電話をいただいたこととなります。

衆議院議員総選挙

参議院埼玉県選出議員

通常選挙

結果

6月2日の解散に伴う衆議院議員総選挙と任期満了に伴う参議院議員通常選挙が7月6日午前7時から午後6時まで、市内67投票所で行われました。翌日開票の結果、衆議院議員総選挙では、山田英介氏、三ツ林弥太郎氏、青木正久氏、野中英二氏が、参議院埼玉県選出議員通常選挙では名尾良孝氏、瀬谷英行氏が当選しました。

衆議院議員総選挙

投票率は埼玉県平均65.18 (62.25) %

Table with 3 columns: Candidate Name, Votes, Party/Status. Includes 山田英介, あべ幸代, 三ツ林弥太郎, 青木正久, 細川律夫, 野中英二, 竹川時正.

参議院埼玉県選出議員通常選挙

投票率は埼玉県平均65.11 (62.11) %

Table with 3 columns: Candidate Name, Votes, Party/Status. Includes 名尾良孝, せや英行, 渡辺よしのぶ, ふじの泰弘, しみず堅次郎, 宮部寛, 石井正弘, 二宮さき子, 相原徳壽.

みんなの音が寄せられました

過去5年間



場になっていて、休む場所がありません。子どもの遊ぶ公園を造って下さい。(59年9月)

お役に立ちたいのです。(60年4月)

東越谷や千間台などの区画整理の中には児童公園がありません。区画整理を実施していないところは容易に造れず

お役に立ちたいのです。(60年4月)

市長電話関係課所ベスト3

Table with 4 columns: Year, Number of cases, Rank 1, Rank 2, Rank 3. Shows top departments like 生活安全課・道路課, 公園緑地課, 下水道課.

道路の側溝のフタが壊れています。満生住の男性。おうちの前の溝のフタが壊れています。子どもが遊ぶのに危険ですから直して欲しい。(58年6月)

人事

市役所では、7月1日付けで人事異動がありました。総数274名。うち部長職6名、次長職3名、課長職26名、課長補佐職19名、係長職47名、主任職22名などとなっています。

市長電話案内: 市長電話は毎月第2・4水曜日、午前8時から8時30分の間に電話をおかけください。電話は1人5分以内とさせていただきます。必ず氏名、住所、電話番号をおっしゃってください。

Personnel photos and names: 議会事務局長 田口 隆一, 市民生活部長 岩瀬 行夫, 市立病院診療部 麻酔科部長 平岩 友道, 東部清掃組合 事務局長 若林 利夫, 東部清掃組合 事務局長 深堀 武夫, 開発部次長 兼 工務課長 野口 周作, 福祉部次長 中村 種雄, 総務部副参事 兼 職員課長 厚見 英夫.



### 川柳フォークダンスクラブ



毎週金曜日に公民館で活動、今年で12年目の古いクラブです。

このフォークダンスクラブは公民館ができた当時から存在し、今年で12年目の古いクラブです。レパートリーは数えきれないほど。練習では、前に覚えた曲を復習したり、新しい曲を練習したりします。一曲一曲がそれぞれ違った振り付けなので覚えるのに苦労しますが、うまく踊れるようになってととても楽しいです。ストレスや運動不足の解消にはもってこいです。部員10名、ちょっと少ないのが残念。興味のある方は連絡ください。

## 公民館コーナー

8月19日(日)に開かれる第10回交通安全コンテストの出場者募集。10月19日(日)に開かれる交通安全市民まつり。

8月31日(日)に開かれる第10回交通安全市民まつり。10月19日(日)に開かれる交通安全市民まつり。

### 川柳

夏休みチャレンジ教室  
①女の子向け「和紙入形教室」  
8月18日(日)午前9時~11時30分  
父公民館で、対象は小学4~6年生、定員20名、参加費100円(材料費50円)。申込は7月21日(日)午後5時迄、父公民館へ(電話不可)。

大沢  
①7月18日(金)ユサー車検に  
②7月19日(土)ユサー車検に  
③7月20日(日)ユサー車検に

北越谷  
①7月19日(日)午前9時~12時30分  
父公民館で、対象は小学4~6年生、定員20名、参加費100円(材料費50円)。申込は7月21日(日)午後5時迄、父公民館へ(電話不可)。

萩島  
①7月20日(日)午後5時~7時  
父公民館で、対象は小学4~6年生、定員20名、参加費100円(材料費50円)。申込は7月21日(日)午後5時迄、父公民館へ(電話不可)。

浦生  
①7月20日(日)午後5時~7時  
父公民館で、対象は小学4~6年生、定員20名、参加費100円(材料費50円)。申込は7月21日(日)午後5時迄、父公民館へ(電話不可)。

# '86 サマーフェスティバル

8月3日(日)までサンシティで

## 大ホール 映画会

7/31(木)~8/3(日)  
「タッチ」  
背番号のないエース  
「アリオン」

1日2回上映。入場料500円。  
(1)午前10時から  
(2)午後2時から



「タッチ」  
背番号のないエース  
「アリオン」

## ポリテコホール おぼけ屋敷

7/23(水)~8/3(日)  
7/28(月)は休館  
午前10時~午後8時  
入場料は大人(中学生以上)300円、小人200円

## 盆踊り大会

7/30(水)・31(木)  
ダイエー第4駐車場  
7/29(火)~8/3(日)  
ピアガーデン&カラオケ大会  
午後6時~10時  
☆このほか、輪投げ大会やヨーヨーつり、金魚すくいなどの日替りイベントがいっぱい。みんなで来てね!

## ショッピング広場

8/3(日)  
○フラッシュマンショー  
①午後3時から  
②午後5時から  
○安全キャンペーン  
風船、バッガ、下敷きをプレゼント  
①午前10時から  
②午後2時から  
③午後4時から

## おぼけ屋敷

8/2(土)・3(日)  
○フレッシュ朝市

詳しくは サンシティ実行委員会 ☎85-1131へ

## 小ホール 子ども映画会

7/26(土)~8/3(日)  
7/28(月)は休館。1日3回上映。  
①午前10時から  
②午後0時30分から  
③午後3時から  
入場料500円。ただし割引券をお持ちになった方は400円。割引券は市役所、各公民館、市立図書館、青年の家、市民ホールにあります。

子ども映画会日程

月日(曜)	内容
7月26日(土)	みつばちマーヤの冒険、キングキッド、ゴジラ
27日(日)	あらしのよき日、ゴジラ
29日(火)	一休さん、大盗賊ガッパ
30日(水)	一休さん、S字宇宙怪獣バイラス
31日(木)	めざましテレビ、ドラゴン、大盗賊ジャイガー
8月1日(金)	日本書生なし、ゴジラ・エビラ
2日(土)	日本書生なし、ゴジラ・エビラ
3日(日)	日本書生なし、怪獣島の決戦ゴジラの息子

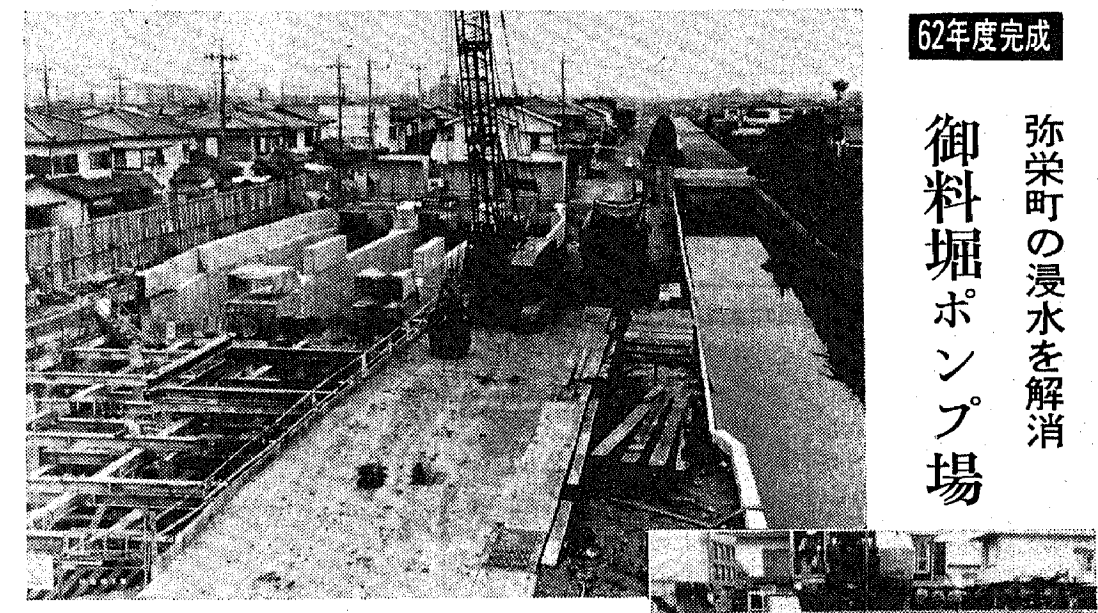
見聞録

7月4日こしがや青年塾

「国際社会の中の日本」文教大学助教授、野島正也氏の講演。

日本は支配する国?!

——同じ人間でありながら、向こうは支配される人間である、こちら側は支配する人間であるという感覚、これが南北問題なんですね。そういう、優劣の関係があるところで、人間が2つの種類に分かれてしまっていることが大きな問題だと思います。ですから、第三世界の発展の問題、そこでのミルクの問題、あるいはベトナム戦争での(枯れ葉剤などの)兵器の使用方。つまり戦争という領域が、戦争という行為が、住民にまで及んでいく、これが無制限に住民に及んでいくことになる配慮がない——そうした考え、そういう行動のしかたというのは非常に似ているわけです。そういうところで似ているかという、北の繁栄、南の貧困。つまり、繁栄しないグループと繁栄するグループに分けて、それをあたりまえだと思ってしまうから出てくるんだらうと思います。ですから、私はこの国際社会の問題を考えていくとき、みんなが手をとりあって仲良くしよう、というのは、それに興味が持てるものではないか、というところをききつつ理解しながら、その認識を深めていく必要があるらうと——私は、その大きな枠組みが、やはり北と南の問題といってもいいかと思っています。



御料堀の浸水を解消  
御料堀は市内から弥栄町一丁目まで流れ、新方川に注いでいます。台風などで大雨が降ると新方川の水が上がり、御料堀の排水機能はなくなり、御料堀から集まる水があふれ溢れ起ります。この御料堀排水場は、大雨で浸水したとき、この地域の浸水を防ぐため、御料堀の水を新方川に排水し、排水量を200万トン(毎秒60リットル)に増やします。62年度完成を目標として急ピッチで工事が進められています。



第10回交通安全コンテスト  
8月31日(日)……第1次審査  
10月19日(日)……交通安全市民まつり

ミス・準ミス 計3名をハワイへご招待

10月19日(日)に開かれる第10回交通安全市民まつり。交通安全市民まつり。交通安全市民まつり。

市内美術家の作品展  
作品展を展示

郷土作家の力作を見てください。  
越谷市展覧会が7月6日から13日まで、サンシティ・ホテル・エコービルで開催されました。

この作品展は、今年第36回展覧会に選出された作家の力作を合わせて57人の作家が発表したもので、今年で5回です。

出品作品は、工芸や特選(風景画家の作品)となつた藤原良彦さん(松戸)の「花の盛り」、倉田(松戸)の「花の盛り」、倉田(松戸)の「花の盛り」、倉田(松戸)の「花の盛り」。

越谷青年の家  
夏休み子ども映画会  
7月26日(土)・27日(日)、午前10時~午後3時30分、午後5時~7時、上映。越谷青年の家。募集は7月26日(土)午後5時迄、父公民館へ(電話不可)。

みまのの  
第10回交通安全コンテスト  
交通安全市民まつり

第10回交通安全コンテストの出場者募集。交通安全市民まつり。



**催しのご案内**

市役所の電話番号は  
**64-2111**

**応募する**

●川のあるまち  
第5号原稿募集  
応募作品は未発表のものに限ります。随筆・レポート(400字詰原稿用紙10枚以内)、小説(同30枚以内)、詩(本文35行以内)、短歌(5首、10首、俳句(5句、10句)、川柳(5句)、特集一学校一忘れられないこと(400字詰原稿用紙5枚以内)。資格は市内在住、在勤、在学の方。締め切りは8月30日(土)。掲載は選考によります(随筆・レポート・川柳を除く)。作品はすべてB4判400字詰原稿用紙に縦書き、かき書で。第1ページに応募部門、作者名(ふりがな)、住所、電話番号、性別、年齢、職業を明記。発表名を用いる方はカッパ書きで本名も記入のこと。2部提出(コピー可)。作品はお返しできません。表記上の誤り等は編集委員会で訂正。選考結果の発表は本誌発行をもって代えます。応募先・問合せは越谷市越谷4の2の1教育委員会社会教育課「川のあるまち」係、内線27233。

**利用する**

●越谷市スポーツセンター  
スポーツセンターは、各種スポーツ・レクリエーションの指導者を登録し、派遣を希望する団体に紹介する制度です。ぜひご利用ください。

●登録各種スポーツ・レクリエーションを指導できる方で、リーダーバンクへの登録を希望する方を募集しています。

●指導者の紹介・指導者の派遣を希望する団体へ登録者の中から指導者を紹介しています。

申込み・問合せは教育委員会社会教育課、内線2734・2735。

**学ぶ**

●防火管理者資格取得講習会  
消防法の規定で防火管理者を置くなければならない建物で、現在、その資格を持つ人がいない建物の責任者の方は、適任の方を受講させてください。

●16ミリ映写機操作技術者養成講習会  
8月5日(火)～6日(水)、午前8時50分～午後4時。越谷青年の家で。受講料2500円(テキスト代等)。申込み・問合せは7月22日(火)までに教育委員会社会教育課、内線2722。

**この人**

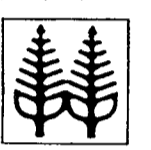
埼玉県美術展覧会で2年連続日本画と工芸の2部門に入選。日本画の入選は10回目。



廣瀬淳さん(60歳) 大沢三三自在

画家を志したこともある。「戦争で中断しましてね。あのころは食べるのに精いっぱい……。再開したのは45年ごろからですか……。陶器の方は茶わんに絵をかきたくて始めたのですが、黒の炎に魅せられましたね、絵もそれを題材にすることが多くなりました。仕事のかたわらですから、家族サービスもままなりません、いつか旅行でもと思っているんですよ。家族の理解と協力に感謝。」

**サンシティ 越谷市民ホール**



電話85-1111

●新派特別公演  
「権(か)」 富尾登美子原作  
8月15日(金) 昼の部11時開演、夜の部4時開演。大ホールで。出演は菅原文太(特別出演)、水谷良重、波乃久里子、菅原謙次、安井昌一、神崎愛。「陽暉楼」「鬼龍院花子の生涯」に続く富尾登美子の大ベストセラー。入場料は1等席3500円、2等席3000円、3等席2500円。入場券発売中。電話予約と団体(10名以上)割引観劇の申込みも受け付けます。

●チェコ少年少女合唱団  
7月20日(日) 午後2時開演、大ホールで。浦生少年少女合唱団が特別出演。指揮イシ・フワラ。曲目は第一部・世界の合唱名曲、第二部・日本の歌とチェコの民謡、第三部・子どものおとぎ話のオペラとたのしい歌と踊り。入場料はA席2500円、B席2000円、C席1000円。前売券発売中。電話予約も受け付けます。

●62年3月分ホール貸し出し抽せん  
8月1日(金) 午前10時からホール受付で。利用ご希望の方は印鑑をご用意のうえ、午前9時30分までにおいでください。



●新星日警夏休み親子コンサート

7月26日(土)～8月3日(日) 7月28日は休館、小ホールで。「コジラ」をはじめ日替わりで楽しい映画を上映します(詳しい日程内容は4面をご覧ください)。入場料は割引券400円、当日券500円(3歳未満は無料)。全席自由演奏・新星日本交響楽団。

**図書館**



電話65-2655

●ラジオコンサート  
「1008」松任谷由実ライブ  
7月27日(日) 午後2時～4時、2階視聴覚ホールで。対象は中学生以上。定員80名(先着順)、入場は無料です。

●夏の子ども会  
8月7日(木)、午前10時30分～

**優良運転転者を表彰します**

【申請はご自身で】  
越谷交通安全協会と越谷警察署では、交通事故防止に努めている優良運転者を表彰します。

●該当者  
①5年以上の運転経験があり(二輪・原付を含む)、過去に越谷交通安全協会会長・越谷警察署長連名表彰を受け5年経過している方  
②過去5年以上無事故無違反の方  
③原則として越谷交通安全協会会員である方

▲申請手続き  
9月1日(月)～30日(火)に、ご自分で申請書に無事故無違反証明書を添えて、警察署または派出所、駐在所に提出してください。その際には会員証をご提示ください。申請書と無事故無違反証明交付申請書

**けやき荘だより**

8月の巡回バス日程表

日(曜)	地区	日(曜)	地区
1日(金)	北越谷	17日(日)	休館
2日(土)	北越谷	18日(月)	休館
3日(日)	休館	19日(火)	増林B・東越谷
4日(月)	休館	20日(水)	大袋島
5日(火)	桜井A	21日(木)	萩出
6日(水)	桜井B	22日(金)	休館
7日(木)	新増林	23日(土)	休館
8日(金)	休館	24日(日)	家族利用日
9日(土)	休館	25日(月)	休館
10日(日)	休館	26日(火)	「老人大学」入学式
11日(月)	休館	27日(水)	浦生A・川柳
12日(火)	臨時休館	28日(木)	浦生B
13日(水)	臨時休館	29日(金)	浦生C
14日(木)	臨時休館	30日(土)	休館
15日(金)	臨時休館	31日(日)	休館

○8月12日(火) から15日(金) まで、「けやき荘」改修工事を行いますので休館となります  
○8月26日(火) は「老人大学」の入学式が行われます。関係者以外の方は教養娯楽室をご利用できません

**各種相談**

●弁護士による法律相談  
8月6日(水)・20日(水) 午後1時～4時、春日部地方民センター1行政相談室(☎0487-3711・111内線205)で。予約が必要です。弁護士は関根昭治氏。

●税理士による税務相談  
(毎月第1月曜日)  
8月4日(月) 午前10時～午後3時、市役所1階市民相談室。内容は税に関する全般。問合せは広報広聴課広聴係、内線2214。

●勤労者住宅資金融資相談  
7月28日(月) 午前9時～正午、商工課相談室(内線2267)で。内容は、土地・住宅を購入、新築、増築したい方に融資制度等についての相談および内容説明を行います。対象は勤労者、相談に際しては相談の充実を図るためできるだけ具体的な内容を提示してください。問合せは商工課、内線2266。

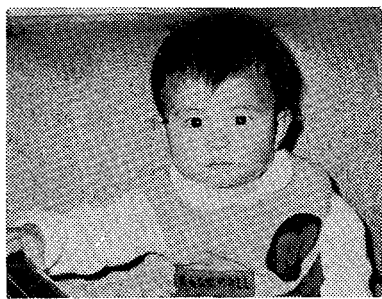
●結婚相談  
毎週火曜日と毎月第1・3日曜日、午前10時～午後4時、福祉会館1階相談室で。結婚についての相談や相手の紹介、登録者の集いなどを行っています。問合せは社会福祉協議会、内線2803(相談日以外は2801)。

●心配い相談  
毎週月・金曜日、午前10時～午後

**職場にキラリ! 君の青春**

7月19日は「勤労青少年の日」です。勤労青少年の福祉をみんなで考え、勤労青少年が自ら有為な職業人として健やかに育つことを目標に、昭和45年「勤労青少年福祉法」に基づいて設けられました。今年のテーマは「職場にキラリ! 君の青春」。職場で生き生きと活動する青少年の姿は、職場を明るく、さわやかにします。あなたの職場の若者、キラリと輝いていますか。

**輝いてますか**



萌子ちゃん(8ヵ月)
猪又善司・由美子さんの長女
(神明町1-131-5)
「いつでもどこでも男の子にま
ちがわれてしまうくらい元気な「女
の子、です!」

こんはちばさん
すこやか



千明ちゃん(1歳3ヵ月)
小島陸司・みさ子さんの長女
(袋山1561-1)
「よく男の子にまちがえられます
が、ドナルドダックのぬいぐるみが
大好きな女の子です。やさしい人に
育ってほしいな!」

ホムワツ 33

腹痛—内科領域より

今回は内科でよく見られる、腹痛を
起こす病気についてお話しします。
腹部には胃、腸、肝臓、胆のう、脾
(すい)臓、腎(じん)臓などの多くの
内臓があります。腹痛は、痛みの起
こる部位、痛みの様子によってある程
度どの内臓かを推測することができます。

\*
胃は食物がまず最初に入る内臓で、
胃炎、胃潰瘍(かいよう)などの痛み
の場合、いわゆる「みぞおち」におへ
より上で胸部の骨のすぐ下の所として
感じられます。胃に続く内臓は十二指
腸です。十二指腸の入り口は胃液の酸
の影響が強く、潰瘍の発生しやすい所
です。この痛みは上腹部の右側に感
じられます。肝臓や胆のうは上腹部の
右側にあり、胆石などによる痛みはや
はり右側で、時によっては右の背中側
に痛みを感じることがあります。脾臓
はちょうど胃の後ろ側にあり、おなか
の中でも背骨についている場所にあ
ります。脾炎による痛みは「左側の背中
が痛い」ということになります。虫垂
や盲腸の痛みは、ご存じの方も多し
と思えますが、右下腹部の痛みとして
感じられます。急性腎盂(う)炎や尿管
結石の場合、腎臓は腹部の背中側に左
右一対ありますので、多くの場合、片
方どちらかの背部の痛みとして感じ
られます。胆石や尿管結石では、石が胆
管や尿管という細い管につまった場
合、かなり激しい痛みの発作が起こり
ます。胃潰瘍や十二指腸潰瘍は胃液に
よってそれらの内臓の表面がおかさ
れる病気で、胃の中に食物がなくなっ
たときに痛みが起こります。つまり、日常
いつもの時間に食事をとる人は、夕方
の空腹時や夜中の寝ているときに痛み
が起こり目を覚ますことがあります。

\*
以上のように腹痛といっても種々の
内臓があり、腹部を内科の先生が触診
したのでは病気を100パーセント確実
に診断することは不可能です。薬を服
用しても症状が改善されない場合に
は、薬が病気の臓器に作用していない
ということ。このような場合、レント
ゲンのみならず胃カメラなどの進
歩した器械による検査が必要です。現
在このような検査も十分麻酔をすること
により、以前より楽に検査が受けら
れるようになりました。検査を拒んで
いますと早期の癌(がん)も発見できず
手遅れになってしまいます。恐れずに
検査を受けることが病気の治癒(ゆ)
を早め、癌の予防に最も役立つこと
と思えます。

越谷市医師会 中尾 紘

旅の話・保存食の話
7月は盛りだくさん
消費生活講座
もうすぐ夏休み、この夏のご予定は
お決まりですか。この講演会では、旅
行の心得や家族で楽しめる旅行先など
のお話を聴きます。また、旅行に欠か
せないのが食事、あなたも手作りの愛
情弁当や保存食を作ってみませんか。
7月18日(金)「専門家からみた旅
消費生活センター」85-8888-66へ。

子宮がん検診
5月1日から実施している子宮がん
検診も7月31日(木)で終了します。
子宮がんは胃がんに近いで多いがんで
す。年1回、しっかりと検診を受け
ましょう。詳しくは4月15日号の広報
をご覧ください。問合せは保健課へ。

夏の献血
ご協力ありがとうございました
昨年度、越谷市内で献血していただ
いた方は、1万4766人で、いただ
いた血液は、すべて病院等の医療機関
に届けられ治療に役立てられました。
皆様の善意に心から感謝します。
7月~9月の夏期は、献血者の減少
から大幅に血液が不足しますが、需要
は変わりません。引き続き献血に対す
るご理解とご協力をお願いします。献
血の日程は、広報こしがやの毎月1日
号と新聞紙上に掲載しています。
問合せ 保健課

あだたら高原
少年自然の家
＜夏休みの開所日＞
8月24日(日)~9月1日(月)
問合せ 教育委員会社会教育
課 内線2725

参加費は市内中学生100円、市中
小学生300円、高校生300円、
一般500円。申込みは7月31日
(木)までに参加費を添えて教育委
員会社会体育課 内線27333・2
7334へ。
\*雨天の場合は8月31日(日)に延
期します。競技種目は7月1日号
をご覧ください。
「ホテルの夕べ」
ホテルを見てみませんか、
越谷北ロータリークラブでは、結
成10周年記念事業の一環として、よ
りよい環境づくりをテーマにホテ
ルの里づくり運動を進めています。
夏の夜の風物詩として親しまれて
いるホテル、市内で見られる場所も数
少なくなってきました。そこで、同
ロータリークラブでは皆さんに夏の
夜のひとつを楽しんでいただくこ
と「ホテルの夕べ(観賞会)」を開
きます。一夜の思い出に家族をろ
ておいでください。
7月26日(土)午後7時から。大
竹「大袋幼稚園」東側水田で。参加
は無料。雨天でも行います。
問合せ 越谷北ロータリークラブ事
務局・稲垣勝三(丸十鉾産
内) 74-0418
環境保全課 内線2753
第22回青少年相
談員映画会
「家のいない動
物園」—かわ
いそいな象—
8月10日(日)午前9時30分から
午後1時からの2回上映。南越谷
総合公園取付け道路の測量
越谷市立病院付近から総合公園
(千代田橋)までの取付け道路敷
設のための測量を7月下旬~10月下
旬の間、行います。測量の際、民地
に立ち入る場合もありますので、ご
協力をお願いします。測量は市が委
託する業者が行います。なお、市で
は測量作業員に身分証明書を携帯さ
せています。
花田田地区計画の全区域を地区
整備計画の区域とする地区計画の変
更案を縦覧します。7月17日(木)
31日(木)、午前8時30分~午後
5時。市役所3階都市計画課で。問
合せは都市計画課、内線25003へ。

公民館で。対象は小学生。定員は70
名。映画のほか楽しいレクリエーシ
ョンの実技も行います。入場無料。
整理券が必要です。整理券は7月21
日(月)から青少年相談員事務局
(社会教育課内)、南越谷公民館で
配ります。
問合せは教育委員会社会教育課
内線2725へ。
文化庁移動芸術祭オペラ公演
二期会「メリー・ウィドウ」
9月21日(日)午後2時開演。サ
ンシティ・大ホールで。全席指定。
入場料はS席4000円、A席30
00円、B席2000円、C席10
00円。玉泉民総務課0488-2411
2へ。
国際平和年記念「親子で平和を
考える映画のついで」
8月19日(火)、午前10時~午後
1時30分の2回。サンシティ・大ホ
ールで。上映作品は「BOOM
(ブーム)」「風の谷のナウシカ。
入場無料。先着順です。問合せは埼
玉県民総務課0488-2411
2へ。

お急ぎください
年に1度は
子宮がん検診
5月1日から実施している子宮がん
検診も7月31日(木)で終了します。
子宮がんは胃がんに近いで多いがんで
す。年1回、しっかりと検診を受け
ましょう。詳しくは4月15日号の広報
をご覧ください。問合せは保健課へ。

愛の献血
ご協力ありがとうございました
昨年度、越谷市内で献血していただ
いた方は、1万4766人で、いただ
いた血液は、すべて病院等の医療機関
に届けられ治療に役立てられました。
皆様の善意に心から感謝します。
7月~9月の夏期は、献血者の減少
から大幅に血液が不足しますが、需要
は変わりません。引き続き献血に対す
るご理解とご協力をお願いします。献
血の日程は、広報こしがやの毎月1日
号と新聞紙上に掲載しています。
問合せ 保健課

4ヵ月児の育児相談
保健婦による育児相談です。お気
軽にご相談ください。
8月7日(木)：3月21日~31日生
21日(木)：4月1日~10日生
28日(木)：4月11日~20日生
会場は福祉会館、受付は午前9時
30分~10時30分。身長・体重・胸囲
等の測定、育児についての相談を行
います。なお小児がんの一種である
神経芽腫の尿検査用紙も配付。母子
健康手帳・オムツ・バスタオルをお
持ちください。問合せは保健課(午
前中)へ。

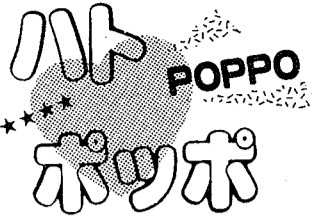
母親学級の日程
7月28日(月) オリエンテーション・個別相談・
妊娠中の保健(市役所第2会議室)
30日(水) 分娩・妊婦体操
(福祉会館第1会議室)
8月4日(月)・5日(火) 妊娠中の栄養
(福祉会館料理教室)
6日(水) 歯科保健・新生児の保健
(福祉会館第1会議室)
11日(月) 沐浴実習・座談会
(市役所第2会議室)
定員は50名(申込順)。



7月28日(月)
健康教育講座
「頭痛について」
講師の山口文衛氏
「頭痛は、ほとんどの方が一度は
経験したことがあるあつた症状
だと思えます。かぜや「酔い」の
市医師会の山口文衛先生のお話を聴
きます。参加は無料。主催は越谷市
医師会です。問合せは医師会事務局
75-6008または保健課へ。

経験したことがあるあつた症状
だと思えます。かぜや「酔い」の
市医師会の山口文衛先生のお話を聴
きます。参加は無料。主催は越谷市
医師会です。問合せは医師会事務局
75-6008または保健課へ。





ハロー・キャンベルタウン。  
6月13日から15日まで越谷市の親善訪問団が、オーストラリア・キャンベルタウン市を訪問しました。一行は12日の夜に出発して18日の夕方に帰国。キャンベルタウン市では熱烈的な歓迎をうけホームステイもしました。シドニーやブリスベンなどにもたちよった一行。その訪問記を訪問団の団長である福永さんにレポートしてもらいました。



右から2人目が福永さん

# ハトポレポレ ハロー・キャンベルタウン



左から、井関さん、澤村さん、田中さん

らのおもてなしをされたことへの返礼の意味も込めて、私たち一行は大変な歓迎をうけました。  
13日午前6時30分、朝もやの中のシドニー空港に到着した私たちを、市広報官ジョン・リアリー氏、商工会長で姉妹都市提携委員長のジム・マーステン氏をはじめとする方々が迎えてくださいました。  
14日午前8時30分に、リアリー氏とポール・ケンワース先生ほかの方々がホテルに迎えに来てくださり、市内観光の後、ブルーマウンテンへ向かいました。  
その夜は、市役所ホールで歓迎パーティが市議会主催で開催され、姉妹都市提携に尽力されたパシバル、リーガン、フェッターブレイスの歴代市長や、トーマス現市長ほか大勢の方々とお会いし、お花見を楽しみました。越谷を訪れたことのある方がたくさんいらっしゃいました。

15日は午後より、マーステン氏宅でサヨナラ・ガーデンパーティーを開いてくださいました。ハッピを着たり、越谷でのアルバムを持ち出したりと、心からのホスピタリティを実感できたすばらしい経験でした。  
パーティーのしめくくりには、澤村さん、田中さん、井関さんが、きれいな英語でお別れのスピーチをし、親善訪問団の役目をしっかりと果たしてくれました。  
最後になりますが、関係各位のご協力に心より感謝し、キャンベルタウン親善訪問報告といたします。

「手話と私」  
3年 鯨井 洋子  
私は手話を習い始めて、4年ぐらひになります。今では、日常の会話ができるようになりました。「手話って難しいんじゃないかしら」と思っている人がいるかもしれないですが、私が手話と同じくらい好きな英語と比べると、ずいぶんやさしいんです。手話を使って障害を持つ人とお話をすることができるようになって、私の世界は広がったと思います。いろいろな勉強させられます。

「手話と私」  
3年 鯨井 洋子  
私は手話を習い始めて、4年ぐらひになります。今では、日常の会話ができるようになりました。「手話って難しいんじゃないかしら」と思っている人がいるかもしれないですが、私が手話と同じくらい好きな英語と比べると、ずいぶんやさしいんです。手話を使って障害を持つ人とお話をすることができるようになって、私の世界は広がったと思います。いろいろな勉強させられます。

イラストおたより 待ってます!!  
4月から始まったハトポレもすでに常連さんができました。うれしいな。ほかのみんなも送ってね。作文や詩でもいいよ。毎日の生活のなかでおきたことな、ちょっとしたおたよりにして送ってね。おたよりマンがまっています。  
▼あつて先週343越谷市越谷4の2の1、越谷市役所「広報こしがや」係まで。住所と名前(ふりがな)、電話番号、学生の場合は学校名、学年をはっきり書いてね。ペンネームでもOKだよ。

キャンベルタウン市訪問記  
(社)越谷青年会議所 福永 昭則  
昨年10月に開催された「第9回越谷市ミス交通安全コンテスト」の入賞者3名(ミス・澤村美千代、準ミス・

田中陽子、井関真実)と担当スタッフ2名(室長・福永昭則、副室長・大野一雄)のキャンベルタウン親善訪問団は、6月12日夜、市民まつり運営協、実行委の役員や市役所の方々のお見送りを受けて成田をたちました。  
一昨年の姉妹都市提携の調印以来、

越谷市とオーストラリア・キャンベルタウン市の間では、交換留学生や親善訪問団等、広く市民間の交流が盛んに行われています。この春にも、キャンベルタウン市より大勢の方々がお見えになり、お花見を楽しみました。越谷を訪れたことのある方がたくさんいらっしゃいました。

その夜は、市役所ホールで歓迎パーティが市議会主催で開催され、姉妹都市提携に尽力されたパシバル、リーガン、フェッターブレイスの歴代市長や、トーマス現市長ほか大勢の方々とお会いし、お花見を楽しみました。越谷を訪れたことのある方がたくさんいらっしゃいました。

その夜は、5名のメンバーが分散して、地元のお話になりました。乗降客も農家数、家畜数などを現在と比較(ひかく)して、どのくらい変(か)わっているかをしらべてみるのも、たいそう勉強になることでしょう。

乗降客も農家数、家畜数などを現在と比較(ひかく)して、どのくらい変(か)わっているかをしらべてみるのも、たいそう勉強になることでしょう。

乗降客も農家数、家畜数などを現在と比較(ひかく)して、どのくらい変(か)わっているかをしらべてみるのも、たいそう勉強になることでしょう。

乗降客も農家数、家畜数などを現在と比較(ひかく)して、どのくらい変(か)わっているかをしらべてみるのも、たいそう勉強になることでしょう。

## 30年前ごろの越谷町

昭和十九年十一月、2町8カ村が合併(がっぺい)して新たに越谷町をたじょうさせましたが、当時の人口は4万6250人、戸数は7647世帯(せたい)でした。とこでNHKがはじめてテレビ放送電波を送ったのは、今から33年前にあたる十八年二月一日のことでした。それから1年後の二十九年四月、越谷町でテレビの受信機(じゅせうき)を入れた家は21軒で、ぜんたいの0.2パーセントにすぎませんでした。当時の放送はラジオが

中心で、その聴取(ちゆうしゆ)家庭は86.5パーセントにあたる6630世帯でした。また当時東武鉄道の駅は、大袋・武州大沢(現北越谷駅)・越ヶ谷・蒲生の4駅でしたが、三十年五月現在の一日平均乗降(じようこう)客は、大袋駅が1211人、武州大沢駅が2069人、越ヶ谷駅が1万2847人、蒲生駅が10331人でした。郵便局も

越谷郵便局と蒲生郵便局の2局、銀行(きんこう)も埼玉銀行越谷支店と埼玉信用金庫越谷支店の2銀行、電話加入数は428件、商家数は715軒、うち飲食店は33店にすぎませんでした。  
一方農家は全戸数の半数をこえる4129戸、このうち専業農家が3090戸、兼業農家が1039戸、家畜(かちゆう)は馬が688頭、牛が424頭、乳牛が119頭、鶏(けい)ひなを合わせ18万1580羽が飼育(しいう)されています。当時は農村越谷であったわけです。現在とくらべて今昔(こんじやく)の思いがしますね。これら今から30年ほど前の駅の



昭和37年当時の大袋駅

市立図書館  
新着案内  
金ぴか時代のアメリカ  
ハーバート・G・ガットマン著  
新聞書評欄に取り上げられた図書のうち、7冊をご紹介します。  
●パンダの親指(上・下) S・J・グールド著 桜町翠軒訳 早川書房  
自然淘汰の意味を探る。  
●姿としぐさの中世史 黒田日出男著 平凡社  
おもしろく知る社会の実相。  
●図書館の誕生 関千枝子著 日本図書館協会  
ドキュメント日野市立図書館の20年。  
●パン屋再襲撃 村上春樹著 文芸春秋  
人間の影をとらえる。  
●金ぴか時代のアメリカ H・G・ガットマン著 大下尚一ほか訳 平凡社  
工場労働の導入の過程。  
●愛すればこそ... 林真里子著 文芸春秋  
著者の生き方が描き出されている。  
●ハイテク・スパイ リンダ・メルバーンほか著 高橋正訳 徳間書店  
いかにして、遅れを取り戻そうとしているか。

清新  
1年 中溝 綾子

「燦爛(さんらん)たるヴァイオレット」  
2年 狩野 恵子

みんなの作品  
今月は西中のおともだちの作品です

みんなの作品  
今月は西中のおともだちの作品です

「手話と私」  
3年 鯨井 洋子

「手話と私」  
3年 鯨井 洋子

楽屋裏  
▼日本中が選挙一色で迎えた7月もようやく半ば。86年最大のイベントが終わり、梅雨が明ければ本格的な夏の到来です。夏休みの計画は立ちましたか?▼前号を発行してから1週間、選挙の準備や投票票の速報に追われ、たった2日で原稿を仕上げたしまった号。こんなご初めてです。でき上がりがちょっと心配というわけで、我がスタッフも取材ラッシュの秋に備えて少し休養をいただこうとして、毎年ご愛読いただいていた8月1日号は休刊(きゅうかん)なっております。あ、海が呼んでるなあ...。えっ編集長が呼んでる? こりゃ大変だ、

楽屋裏  
▼日本中が選挙一色で迎えた7月もようやく半ば。86年最大のイベントが終わり、梅雨が明ければ本格的な夏の到来です。夏休みの計画は立ちましたか?▼前号を発行してから1週間、選挙の準備や投票票の速報に追われ、たった2日で原稿を仕上げたしまった号。こんなご初めてです。でき上がりがちょっと心配というわけで、我がスタッフも取材ラッシュの秋に備えて少し休養をいただこうとして、毎年ご愛読いただいていた8月1日号は休刊(きゅうかん)なっております。あ、海が呼んでるなあ...。えっ編集長が呼んでる? こりゃ大変だ、

6月1日号 (第167回)  
こどもクイズ どうせんじゃ  
応募総数 82通  
正解者数 72通  
こたえ  
③  
こたえを書いている人が3人。ひとふでがきでできる番号を書いた人が  
「手話と私」  
3年 鯨井 洋子  
私(わたし)は手話を習い始めて、4年ぐらひになります。今では、日常の会話ができるようになりました。「手話って難しいんじゃないかしら」と思っている人がいるかもしれないですが、私が手話と同じくらい好きな英語と比べると、ずいぶんやさしいんです。手話を使って障害を持つ人とお話をすることができるようになって、私の世界は広がったと思います。いろいろな勉強させられます。